

185
47-54
678a
MBA 英语系列教材

MBA 英语写作教程·学生用书

罗立胜 王敬慧 刘梅华 编著
肖家琛 审阅

中国人民大学出版社

前 言

自 1988 年我国开始设置工商管理硕士 (MBA) 以来, 已有十余年。在此期间, 工商管理硕士学位教育得到快速的发展与提高。到 1997 年底, 国务院学位办共批准了 56 所高等院校招收工商管理硕士。1998 年, 全国报考工商管理硕士研究生的人数已达 24 000 余人, 其招生规模超过 6 000 人。到 2000 年, MBA 的报考人数已接近 5 万人, 在今后数年内, 随着经济的发展, 对高层次经营管理人才的需求也呈增长的趋势, MBA 研究生的招生数量将会进一步上升。

MBA 研究生入校后, 对英语有其特殊的要求。多数 MBA 学员希望在工商管理、对外贸易、贸易谈判等方面得到相应的英语训练。然而, 目前市场上还没有一套合适的 MBA 英语教材, 许多院校是借用大学英语或研究生英语教材, 无法体现 MBA 英语教学的需要及特色。

为了满足该类研究生英语教学的实际需要, 中国人民大学出版社委托北京地区的有关院校 (如清华大学、中国人民大学等) 从事 MBA 英语教学的教师编写这套教材。应该说, 这套教材的出版将及时地填补这一领域的空白, 有利于 MBA 英语教学的发展与提高。

《MBA 英语写作教程》是由清华大学几位教师编写

的。其编写指导思想及编写原则是：(1) 以 MBA 学员对英语实际需要为原则，强调实用性及专业性（当然，这里指一般性的 MBA 专业知识）。(2) 在编写难度及选材上，充分考虑到 MBA 学员的英语实际水平以及国务院学位办对该类研究生的英语要求；在教学目的及教学内容上具有较强的针对性。(3) 《MBA 英语写作教程》一方面讲授基本的写作技能，另一方面在内容上突出 MBA 的实际需要，如安排了“商贸合同”、“经贸信函”、“单据”等章节。在每个写作单元中，其内容均与工商管理、对外贸易等有关。(4) 选材内容新颖，练习形式多样化。在语言实际应用的过程中，培养 MBA 学员使用英语的能力。

《MBA 英语写作教程》可以作为专为 MBA 学员开设的写作课教材，也可以作为 MBA 英语学位课程的补充教材，还可供对英语写作感兴趣的读者自学使用。全书共需 32 学时。

在编写《MBA 英语写作教程》的过程中，我们得到了中国人民大学出版社、清华大学经济管理学院和清华大学外语系的大力支持，特此表示衷心的感谢。

由于时间仓促，书中疏漏之处在所难免，诚请专家和读者批评指正。

编者

2000 年 7 月

第一部分 概 述

英文写作是语言交流的一种重要形式。在市场经济日益发展的今天，国际商贸活动日益频繁，这就要求从事该类工作的管理人员及专业人员，尤其是获得 MBA 学位的管理者应具有相应的英语水平，能够进行必要的书面交流，及处理日常信函等方面的能力。《MBA 英语写作教程》正是为了满足这一要求而编写的。

1. MBA 写作教学的基本要求

根据《MBA 教学大纲》对外语部分的有关要求，英语教学应使学员具备一定的有关经贸方面的写作能力，这包括书写经贸信函、报告、合同等。此外，MBA 学员还应具备一般的写作能力，如议论文、说明文等，其要求包括能够正确表达思想、语意连贯及无重大语言错误等。这也是从事经贸工作进行书面交流的基础。

2. 写作能力的提高

英文写作是一种综合能力很强的语言技能，涉及到对语言知识的掌握、使用语言知识的熟练程度、基本的写作技巧以及个人的阅历和知识面等。提高写作能力一方面可通过课堂学习，另一方面可通过平时积累。MBA 学员可结合将来工作的需用，有针对性地进行写作实践，以便打下较好的写作基础。为此需注意以下几

个问题：

(1) 掌握一定量的常用词汇。常用词汇是英文写作的基础。如果 MBA 学员能够比较熟练地拼写出 2 000 个常用词或词组，以及一定数量的专业词汇，并知道它们的基本用法，应该说可以达到写作部分的基本要求。但是，有部分 MBA 学员在这方面仍然差距较大。由于他们缺乏常用词汇以及没有掌握好这批词汇的用法，其在作文内容上显得空洞，拼写及词的搭配上经常出现错误。如 effect 一词，一些人能够记住它的中文词义，但对它的用法及词性就不是很熟悉。当想表达“这项政策对经济产生了良好的影响”这一概念时，常会在 effect 一词的前面用动词 produce, made, take 等，或可能将该词直接用作动词；即使将它用作名词时，其后面的介词也会用错，常写成 to, of, with 等。这反映出在熟练地掌握基本词汇的能力方面还需要进一步提高。正确的表达应该是：The policy has good effect on the economy. 在该句中 to have effect on 是一个固定的搭配；如用动词时，可选择 affect 或 influence。类似的常用词语还有很多，如 compare with, in addition to, bring about, prevent from, in spite of, as a result 等。

除了一般性常用词汇外，MBA 学员还应有意识地掌握一定量的国际商贸方面的专业词汇。如 offset (抵消), position (头寸), counter-trade (对等贸易), long hedge (多头保值) 等。这类词汇可以在写作中或课程

学习中逐步掌握。

(2) 掌握一定量的常用句型。词汇和句型是构成文章的主要成分。在英文写作中，句型的正确运用及变化是体现作文质量的标志之一。在中国学生的作文中，其弱点之一是简单句型过多，句型没有变化。如 there are, there is, it is, I like, I want, I think, more and more 等句型使用过于频繁，很少采用分词、从句、不定式、定语从句、状语从句等。然而，在正式文体中，通常需用复合句型和被动语态。有些学生即使写上几句复合句，其句子结构也会出现问题。当然，这只是部分学生的情况，不能代表大多数。但是，对 MBA 学员来说，掌握一定数量的常用句型是非常必要的。如 It can be regarded as..., There is a time when..., If it is decided by..., I think that... 等。本书在后面几章中提供了一些常用的句型，可供参考。

(3) 多读范文，多实践。提高写作水平的一种方式是多读一些不同题材的范文。揣摩这些文章是从哪个角度入手的，如何组织的，以及哪些想法及用词是可以借鉴和模仿的。在多读的基础上，一定要背几篇范文和写几篇作文。写作是运用语言的一种重要的实践活动，只有多写勤练，才有可能逐步提高写作水平。本书提供了大量的写作题及范文，MBA 学员可根据自己的需要进行练习。

第二部分 基础英语写作

第一章 段 落

MBA 学员已具备了一定的英语写作知识，对于句子水平上的写作已经比较熟悉了。但是有必要从段落开始，进行与商贸英语有关的写作训练。这对于将来的工作是有利的。

在英语商贸写作中，通常是在段落基础上组织短文的。无论是写信函、传真、电子邮件等都需要知道如何有效地组织段落。一个段落通常由几个句子组成，段落也是文章的基础，从某种程度上讲，段落写作也是短文写作，因为它同短文一样有其自身的特点。一般来说，一个段落说明一个中心内容，或从一个角度对短文的主题进行阐述。段落有自己的发展模式以及某些基本特征，了解这些特点，对于写好段落是有利的。本章将结合经贸方面的有关内容介绍英文段落写作的特点，以及段落的发展方式，同时分析和避免段落写作中的一些问题。

I. 段落的特点

大多数段落由两至三部分组成，即主题句、扩展句和结尾句。多数 MBA 学员在大学期间在不同程度上接触过这类题目。本章将扼要地介绍一下句子的 3 个组成部分。

(一) 主题句

主题句是段落的核心，它表明作者的态度、观点、意图等，同时反映了段落的中心思想。写好主题句的关键是：段落的中心思想应该是一个，并将其清楚地表达出来，不要出现语言错误。请见下面的几个主题句。

1. These days, market economy has played an important role in the prosperity of big cities.
2. Everyone recognizes the importance that prices assume in our daily lives.
3. The balance of trade and payments for a country is also affected by the following factors.

以上三句较好地表达了作者的观点，也为下面的扩展句做好了铺垫。第一句讲道“市场经济在繁荣城市中起到重要作用”，接下来可以谈“市场经济带来了竞争。厂商必须将其产品满足消费者的需要，否则将被激烈的竞争所淘汰。这种市场竞争必然会给城市带来丰富的商品，使得城市更加繁荣。”第二个主题句可从消费者的

角度，谈价格在日常生活中的作用。价格过高，直接影响到人们的生活水平的提高，可以举一两个例子来说明这一点。第三句是叙述性主题句，提到了“贸易与支付”的关系，为阐述下面的影响因素做好了准备。

选择主题句是写好短文和段落的基础，MBA 学员应该有意识地了解段落和短文中主题句是如何确定和形成的；同时有必要了解主题句在段落中的位置以及在不同位置上可起的作用。下面是三个段落，请找出每段主题句的位置。

1. International electronic mail systems are playing an important role in international business now. As we can see, the advantages of these systems are numerous. First, they enable individuals and companies to communicate cheaply. The cost will be much lower than the telephone or post mail. Second, they can help the individuals to communicate with each other fast. It will take few seconds for the receiver to get the message. And finally the systems are becoming more convenient and easier to use for the businessmen due to the fact that most of the businessmen have portable computers. Even ordinary people have computers.

2. In his original state, man was able to provide food, shelter and clothing, simple though it was, for his family. It did not take long, however, for him to realize that

there were some things he was more capable of doing than others. It would benefit him to concentrate his efforts on the production of those goods, which he was particularly excellent. And he could leave others to produce the goods with the skills he did not possess. Man started what is called "specialization". And specialization on an international basis has now proved to be really worthwhile. It is also useful in a nation like Sweden, Denmark and Finland.

3. By using several suppliers for a firm it is argued that competition between them will force prices down. And delays or disruption at one supplier will not affect too much. Arguments against this are that researching various suppliers is time-consuming and expensive, low prices might mean reduced quality. Using fewer suppliers for larger orders can mean that the purchaser receives greater attention and discount for bulk purchases. Whether several suppliers will be used should be considered carefully.

当主题句在句首时，它可以清楚地表明段落的中心思想，使读者可以很快地了解作者的意图及观点。当主题句在句尾时，它带有一定的结论性，明确了作者的最后态度。当主题句在中间时，它可以起到突出段落重点的作用。

(二) 扩展句

扩展句主要围绕着主题句进行叙述、说明或论述等，是主题句发展成段落的主要组成部分。请看以下例子：

Nowadays, the computer has found wide applications in many areas. It is used not only in calculation, but also in an engineering project, designing, language learning, etc. In today's society, computers can be seen working for us almost everywhere, in shops, banks, post offices, schools, hospitals, and so on. Computers have even entered most families. Children can learn various subjects on computer, and parents can enjoy some entertainment from the computer too.

本段中的扩展句是 It is used not only... 之后的 4 个句子。这些句子都是围绕主题句展开的，叙述了计算机在各个领域的应用。上面的 4 个扩展句在语法及语义上是完整和连贯的，紧紧地扣住了主题句的中心思想。

下面是 5 个扩展主题句的写作练习，通过扩展句的方式写成 50 个字左右的段落。（参考答案见教师用书）

1. It is necessary for our country to develop the international trade with other countries. （我国发展同其他国家的贸易是必要的）

Suggested words and phrases:

make foreign currency participate in the international business activities overproduce export import

meet the needs of the market learn from what is advanced

2. To become an accountant (会计师), one should go through the following steps. (成为会计师需经过以下步骤)

Suggested words and phrases:

enter a university major study focus on accounting Master's program participate in accounting activities
receive a degree qualification as an accountant

3. Work is an important part of one's life. (工作是人们生活中的一个重要组成部分)

Suggested words and phrases:

derive some pleasure satisfaction result of our work
produce wealth support ourselves and our family

4. Marketing (营销) is important for a firm in China.
(营销对中国公司来讲是重要的)

Suggested words and phrases:

mean selling influencing and persuading stimu-
late buyers firm's products accepted be sold well

5. Smoking is harmful to the health of people. (吸烟
有害健康)

Suggested words and phrases:

harmful to pollute the air cause various diseases
cancer bronchitis lung trouble cannot live healthily or
long

(三) 结尾句

结尾句指用一句话将某段落的内容进行归纳总结，有时还起到承上启下的作用。结尾句需要与主题句相呼应，引发读者对段落的进一步认识，有时一些段落是没有结尾句的：这要看写作内容或具体情况来决定。

让我们分析以下两个段落的结构及结尾句。

1. There are many problems with advertisements. Sometimes, people consider them as a bad thing because many of the goods only sound good. Some advertisements are rather confusing and often deceive consumers into buying goods of poor quality. The solution to these problems is that a necessary law should be worked out, otherwise some advertisements will be harmful to our society.

该段的主题句为 There are many problems with advertisements. 该段的结尾句是 The solution to these problems is that a necessary law should be worked out, otherwise some advertisements will be harmful to our society.

本段的最后一句说出了解决的方式以及不加以解决将会产生的不良结果。

段落结尾句是段落的结论，需要简明并符合主题句的主旨，但是不要简单的重复。因此，在写结尾句时，

需要比较好地理解和掌握主题句的关键词。有些学生在结尾句中只是重复一下第一句的内容，这样做显得 40 字至 50 字的段落啰嗦而又多余了。请看下面的段落：

2.Science helps society to develop quickly. It improves the society and man's material environment. Science has made lots of things possible, for example, TV, telephone, plane, spaceship, etc. It has also helped us to enjoy a comfortable life. Science really helps society to develop quickly.

本段结尾句再次重复主题句没有必要，完全可以用其他的句子来替代，如：Science will contribute more to our society in the future. 或者，It is clear that our society cannot move forward without science 等。

以上就段落的特点做了简单的介绍，本章的以下部分将重点介绍段落的发展。

II. 段落的发展

在主题句确定后，需要围绕主题中心扩展成段落。扩展的方式有多种，本节将重点介绍排列顺序、比较和对照、因果推理、分类和举例。

(一) 排列顺序 (By listing)

排列顺序是一种常见的段落发展方式。以这种方式完成的段落在层次上清楚易懂。一般情况下，围绕一个

主题，列举必要的论据进行陈述或解释。排列的顺序可以根据有关内容的重要性、时间的先后或位置的远近来组织。常用的词语有：first, second, also, finally, one, another, still another, for one thing, for another, to begin with, on one hand, on the other hand 等。

请看下面的短文：

In China, bicycle is very popular and is welcomed by almost everyone. The reasons are as follows: **First**, a bike is cheap and most people can afford it. A bike costs from only about 200 yuan to 500 yuan. **Second**, riding a bike is a good exercise, and it can help us to keep fit. **Third**, bikes don't cause air pollution, so that people in a city will have a nice environment to live in. **Finally**, a bike doesn't need a large parking space. For these reasons, many people in China like a bike very much.

以上这篇短文较好地采用排列顺序，清楚地表达了人们喜欢自行车的原因。以下有 5 篇短文题目，请用这一段落发展方式完成，每段要求 70 字左右。（教师用书中有参考答案）

1. The economists think that there are several ways to control the inflation. （经济学家们认为有数种方式控制通货膨胀）

Suggested words and phrases:

control the inflation encourage customers buy the